

???????????????? ???? ?????????? ?????????????? ?????????????????, ??? ?????? ?????? ?????? ??????
?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ? ?????????????? ??? ??
???????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ?? ????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?
?????????????? ?? ?????????? ?? ????????? ?????? ????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????.

(??. ????????? 24, 26, 28 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (???????? ??????)

??? 21?? ?????????????? 2011 (*)

«????? ??????? ?????? ??? – ?????????? ??? ?????? – ??????? ??????????????? ??? ??? ?????????????
????????????? – ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? – ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????? ???
??? ??????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? – ?????? ?????? ? ?????????? ??????? ?
?????????? ??? ??????????????»

????? ?????????? C?499/10,

?? ??????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?????????? ??? ??????? 267 ?????,
????????????????? ??? ?? rechtbank van eerste aanleg te Brugge (????????) ?? ?????????? ??? 13??
?????????????? 2010, ? ?????? ??????????? ??? ?????????????? ?????? 19 ?????????????? 2010, ??? ?????????
??? ???????

Vlaamse Oliemaatschappij NV

?????

FOD Financiën,

?? ?????????????? (???????? ??????),

?????????????? ??? ?????? J. Malenovský, ?????????? ??????????, ?. ??????? (???????????) ??? D. Šváby,
???????????,

????????? ?????????????????: V. Trstenjak

????????????????: M. Ferreira, ?????? ?????????????? ???????????????,

????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????????? ??????????????? ???
29?? ?????????????????? 2011,

????????????????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????:

– ? Vlaamse Oliemaatschappij NV, ?????????????????????? ??? ??? T. Leeuwerck, advocaat,

– ? ??????? ?????????, ????????????????? ???? ???? M. Jacobs ??? ??? J.-C. Halleux,

– ? ?????????? ?????????, ????????????????? ???? ?? L. Lozano Palacios ??? ??? B. Burggraaf,

???????? ???? ?????????? ???? ?????, ????? ??????? ?? ??????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ????????? ?????????? ???????????,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 21, ?????????????? 3, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ????? ????????? ??????? ?????????? – ?????? ????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? (?? ????. ????. 09/001, ? 49), ????? ?????????????????? ?? ??? ??????? 2001/115/? ???? ?????????????, ??? 20?? ?????????????? 2001 (?? 2002, L 15, ? 24, ??? ??????: ????? ???????).

2 ? ??????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ??? Vlaamse Oliemaatschappij NV (??? ?????: VOM) ??? ??? FOD Financiën (????????????? ??????????????) ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ????? ?????? ?????????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ????? ?????????? ???.

?? ??????? ??????????

?? ?????????? ??? ??????????

3 ?????? ??? ??????? 16, ?????????????? 1, ?????? ???????, B, ?????? ???????, ?????????? ??, ?????? ?????????, ??? ?????? ?????????, ????? ?????? ??? ?? ?????? ??? 28?, ??????? E, ??????? 1, ?????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ???, ??? ?????????????? ?????????????????, ??? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????????

4 ?????? ?? ?????? 16, ?????????????? 1, ?????????? ???????, ??? ?????????? ??????, ????? ?????? ??? ?? ?????? ??? 28?, ??????? E, ??????? 1, ?????? ?????????????, ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? 21, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?????? ???????, ??? ?? ?????? ?????????.

5 ????????????????? «????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????», ?? ?????? 21 ??? ?????? ?????????, ????? ?????? ??? ?? ?????? ??? 28? ???????:

«1. ??? ?????????????? ??????????, ? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????:

?) ??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ??????? ??????????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??? ??.

????? ? ?????????????? ?????????? ??????? ? ??????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????, ?? ??????

???? ?????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?? ?????????? ?? ? ?????????? ??
????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ? ????????? ??????????.

?) ??? ?? ?????????????? ????? ????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?? ? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ? ??? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????, ??? ?
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????? 28?, ?????? ?, ?, ? ?? ?
?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
?????.

?) ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ??????????

– ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????? 28?, ?????? ?, ?????????????? 3,

– ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?
?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??????????????

– ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????????

??????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ???
????????????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??
????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????.

?) ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ??
?????????????.

?) ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????.

2. ??? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? 1:

?) ?? ? ?????????? ?? ??????, ???' ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? 1, ??????
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?? ??????
????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????

?) ??? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ? ??
????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????????
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? 76/308/??? ??
77/799/??? ?? ? ?? ? ?? ?????????????? (???) 218/92 ?? ??????????????, ?? 27?? ?????????????? 1992,
????????? ?? ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? (???), ?? ?????? ??????
????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ??????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??????.

3. ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? 1 ?? 2, ?? ?????? ??????
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ???? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????????????
????????????? ?? ???? ?????????????? ?? ??????.

4. ??? ?? ??????????, ? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ? ? ?????????? ? ??

?????????? ?? 2 133 005 ?????.

13 ???? ????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? Ghebra ???, ???
????????????????? ??? ??????????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ???, ?
????????, ??? 11 ?????????? 2006, ?????????? ??? ?????? ??? VOM ??? ? ?????????? ?? ?? ?????? 51
bis, ?????????????? 3, ??? ?????????? ?????????? ?????? ???.

14 ???? 31 ?????? 2006, ? VOM ?????????? ?????????? ??? rechtbank van eerste aanleg te Brugge
????????? ?????? ??? ?????????????? ??????.

15 ???? ?????????? ??? ?????????? ???, ? VOM ?????????????????, ??????, ??? ? ???' ?????????????? ???
????????? 51 bis, ?????????????? 3, ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????????
????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ??????????
????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????, ??
????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????????. ?????????????? ??????????
??? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ???
????????????? ?????????????????? ??? ???, ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????
??? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ??????????????
????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????
??? ??? ??? ??????????. ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??????????????????, ? VOM ?????????? ???, ??
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????
????????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ???
????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????, ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????
????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????
????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????? ???.

16 ?? FOD Financiën ?????????????????? ??? ?? ?????? 51 bis, ?????????????????? 3, ??? ??????????????
????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????????????????, ??? ?? ?????????? ?????????????????
????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ? ?????????????????? ??? ??? ??????????????
????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????????????

17 ?? rechtbank van eerste aanleg te Brugge, ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????? ?? ?? ?? ?????? 51 bis, ?????????????????? 3, ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??
?? ?????????? ??? ?????????? ???, ??????, ?? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ???
????????????????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????????????? ??????????:

«?????? ?? [?????? 21, ?????????????????? 3, ??? ?????? ??????????], ?? ?????????????? ?? [?? ?????? 16,
????????????????? 1, ?????? ?????????, ?, ?????? ?????????, ?????????????? ??, ?????? ?????????, ??? ?? ?? ??????
16, ?????????????????? 1, ?????????? ?????????, ??? ?????????? ??????], ?????????? ??? ?????? ?????? ???
????????????? ?? ?????????? ??? ? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????
????????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ???
????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??????
?????? ??? ?????????, ?????? ??? ?? ? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ???
????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? [...];»

??? ??? ?????????????????????? ??????????????????

18 ?? ?? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ??
?????? 21, ?????????????????? 3, ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??

???????? ???? ?????????? ? ??? ????????? ?? ??? ????????? ?????? ? ?????????.

(?????????)

* ?????? ??????????????: ? ???????????.